

*En el momento decisivo...*

*...la garantía  
Diam!*

Diam es el único tapón de corcho que ofrece, a la vez, una perfecta homogeneidad de una botella a otra y el control de distintos niveles de permeabilidad, además de asegurar la neutralidad sensorial\*, gracias al procedimiento DIAMANT®. Al preservar los aromas del vino durante su estancia en botella, Diam nos garantiza que cada degustación sea un éxito!

[www.diam-cork.com](http://www.diam-cork.com)

**DIAM**

El guardián de los aromas

SEPTIEMBRE-OCTUBRE 2012

Introducción © Photo: Richard Symon \* TCA controlado a un nivel de concentración de 0,3 mg/l

# 19 líneas

| 14 |

## POTENCIAL SALUDABLE

CORCHO, ¿BENEFICIOSO PARA LA SALUD?  
CORTIÇA, BENÉFICA PARA A SAÚDE?

| 22 |

## PREFIEREN CORCHO

La campaña CORK demuestra que el consumidor valora más el corcho  
A campanha CORK demonstra que o consumidor valoriza mais a cortiça

| 52 |

## EDUARDO MAS, CODORNIU

“El corcho desempeña un papel fundamental en la calidad de nuestros productos”  
“A cortiça desempenha um papel fundamental na qualidade dos nossos produtos”

6 EUROS

|12|

## ANTIOXIDANTE

¿TIENE EL CORCHO PROPIEDADES BENEFICIOSAS PARA LA SALUD? /

¿TEM A CORTIÇA PROPRIEDADES BENÉFICAS PARA A SAÚDE?

El IPROCOR constata en los primeros datos de un estudio que el corcho tiene propiedades antioxidantes / IPROCOR constata nos primeiros dados de um estudo que a cortiça tem propriedades antioxidantes.



Foto: IPROCOR

## ACTUALIDAD

- |26| **SIETE PREMIOS**  
APCOR celebró la Gala Anual del Corcho.  
APCOR realizou a Gala Anual da Cortiça.
- |29| **'NATURALMENTE CORCHO'**  
La campaña en la web del GDR de los Alcornocales.  
A campanha na web do GDR de los Alcornocales.
- |30| **BALANCE DE CAMPAÑA**  
La interprofesional FILCORK analiza la saca de 2012.  
A associação FILCORK analisa a retirada de cortiça de 2012.



## ACTUALIDAD

- |19| **RETECORK**  
La Red de Territorios Corcheros suma 8 nuevos socios.  
A Rede de Territórios Corticeiros conta com 8 novos sócios.
- |20| **AQUÍ SE DESCORCHA**  
ASECOR implica a los establecimientos a descorchar.  
ASECOR envolve os restaurantes no ato de tirar a rolha.
- |22| **CORK**  
El 92% de los españoles prefiere el tapón de corcho.  
92% dos espanhóis preferem a rolha de cortiça.

|32|

## DISEÑO

ANA LOSKIEWICZ GANA EL CONCURSO DE CORTICEIRA AMORIM / ANA LOSKIEWICZ GANHA O CONCURSO DA CORTICEIRA AMORIM  
Ana Loskiewicz, diseñadora polaca, fue la vencedora del concurso de la Corticeira Amorim, que desafió a diseñadores y arquitectos a concebir nuevas aplicaciones de corcho / Ana Loskiewicz, designer polaca, foi a vencedora do concurso da Corticeira Amorim, que desafiou designers e arquitetos a conceber novas aplicações de cortiça.

|34| **IPROCOR**  
Jornadas para mejorar la competitividad empresarial.  
Jornadas para melhorar a competitividade empresarial.

|36| **CORTICEIRA AMORIM**  
La empresa es distinguida con un sello de sostenibilidad.  
A empresa é distinguida com um selo de sustentabilidade.

|37| **PALAFRUGELL**  
El municipio busca un distintivo que sea de corcho.  
O município está à procura de um logótipo de cortiça.

|52|

## EDUARDO MAS

ENTREVISTA AL RESPONSABLE QSE EN CODORNÍU/ ENTREVISTA AO RESPONSÁVEL QSE DA CODORNÍU  
“El tapón de corcho desempeña un papel fundamental en la calidad de nuestros productos”. / “A rolha de cortiça desempenha um papel fundamental na qualidade dos nossos produtos”.

| vino |



### ACTUALIDAD

|40| **GONZALO ANGUITA**  
Entrevista al director ejecutivo de FSC España.  
Entrevista ao diretor executivo da FSC Espanha.

|43| **DEHESA INNOVA**  
Congreso para la difusión de los resultados del proyecto.  
Congresso para a difusão dos resultados do projeto.

|45| **PORTEL**  
La localidad portuguesa prepara la Feira do Montado.  
A localidade portuguesa prepara a Feira do Montado.

|55|

## LAS CARABALLAS

LA FINCA UTILIZA PARA SUS VINOS TAPONES FSC / A ADEGA UTILIZA NOS SEUS VINHOS ROLHAS FSC

En colaboración con WWF y el proyecto “Un brindis por la Tierra” los propietarios de la Finca Las Caraballas optaron por seleccionar tapones con certificación FSC. / Em colaboração com WWF e o projeto “Un brindis por la Tierra” os proprietários da adega Las Caraballas optaram por seleccionar rolhas com certificação FSC.

**E**l pasado mes de septiembre FSC ha organizado el FSC Friday en torno al sector del corcho en Cáceres ¿porqué este acercamiento al corcho? Friday es un evento de comunicación que lleva varios años celebrándose en todo el mundo. Este año se han sumado 14 países. En España hemos querido celebrarlo en Extremadura, para apoyar al sector corchero y progresar en la superficie de dehesa certificada en España con el estándar FSC. Aunque la progresión de los dos últimos años ha sido del 36%, a fecha actual sólo un 7,7% de la superficie de alcornoques en España está certificada por FSC. FSC es y ha sido un aliado para WWF España que vía la Red Ibérica de Comercio Forestal lleva varios años trabajando en el sector corchero. El proyecto de Un Brindis por la Tierra que se presentó en Friday es un buen ejemplo.

“LA MARCA FSC REPRESENTA UNA OPORTUNIDAD PARA ACCEDER A DETERMINADOS MERCADOS” / “A MARCA FSC REPRESENTA UMA OPORTUNIDADE PARA ACEDER A DETERMINADOS MERCADOS”

# GONZALO ANGUITA

DIRECTOR EJECUTIVO FSC ESPAÑA / DIRETOR EXECUTIVO DA FSC

## ¿Cómo ha sido esta experiencia?

La experiencia ha sido muy buena, porque es una oportunidad para conocer de primera mano las inquietudes de las instituciones corcheras. Quiero destacar a IPROCOR y de las empresas, en especial a la Federación Española del Vino, que representa a las bodegas en este país, pero también a bodegas como Torres. A empresas como Jabu y Joselito, que representan la polivalencia de la dehesa, a propietarios forestales como ADEHCO, APOM y La Vaqueriza que han venido de Huelva, y cómo no a empresas corcheras como Francisco Oller, JVigas, Rich Xiberta, y Espadán Corks. Sí nos ha llamado la atención la ausencia de empresas productoras extremeñas.

Por otro lado, la generosidad de empresas como SIG Combibloc, Tetra pak, o ENCE, ha hecho posible su realización a pesar de no tener intereses en este sector. Por último, creo que la colaboración de organizaciones como la Cork Forest Conservation Alliance de Oregon, WWF, Vivencia Dehesa, y Ambienta 45, sin quienes este evento de gran interés para el sector hubiera podido realizarse.

**Espadan Cork fue una de las primeras empresas españolas en certificar sus tapones de corcho con FSC. ¿Le han seguido muchas más?**

Afortunadamente sí. Hoy son 16 empresas corcheras en España certificadas en su cadena de custodia por FSC. La progresión en este año de crecimiento en términos de certificaciones de la manufactura corchera ha sido casi del 40%. Esperamos también que más empresas corcheras se unan a FSC, la pertenencia a nuestra organización permite tomar decisiones que impactan en su sector y en sus mercados. Espadán Corks es un caso interesante ya que parte de su producción corchera está destinada a la distribución para la fabricación de productos de corcho para el hogar. La diversificación es siempre aconsejable y más en este sector.

**Todavía hay parte del sector corchero algo reacio a certificar. Algunos creen que con o sin certificación, ya tienen su producto vendido.**

Creo que el sector del corcho ha sufrido en los últimos años su sustitución en mercados tradicionales como el tapón de vino por otros materiales más contaminantes y no renovables, como las cápsulas de metal y los plásticos. La marca FSC representa una oportunidad para acceder a determinados mercados, no hay que olvidar que la sociedad es cada vez más consciente del problema de la deforestación en el mundo, y cada vez más consumidores conocen la marca FSC. En algunos mercados como el norteamericano es un equivalente de calidad. Si no está certificado por FSC ese corcho no encontraría distribución allí. En Europa podríamos señalar otros mercados como el británico, suizo, alemán. La misión de FSC en España será concienciar a la sociedad española, para evitar el abandono forestal y la deforestación. Que cada vez más consumidores entiendan lo que representa la marca FSC en los productos forestales frente a otros que no están certificados.



---

>> Executive director of FSC España, Gonzalo Anguita, stresses in this interview the importance of the FSC brand so that Cork Stoppers have access to new markets. "In some markets such as the North American is an equivalent of quality. If it is not certified by FSC that Cork would not find distribution there. In Europe we could draw other markets such as the British, Swiss, German", he explains. He also explains how the FSC Friday, held this year in Cáceres about the cork sector, was developed <<

---

#### **¿Demandan las bodegas corchos certificados?**

El hecho de que la Federación Española del Vino y bodegas como Torres o Codorniu hayan estado con nosotros, demuestra un interés de las mismas por la certificación. Una de sus preocupaciones es el déficit de oferta de materia prima certificada, por ello, son prudentes. También les preocupa que la certificación incremente unos precios que están en alza, aunque también es importante saber que del "vestido de la botella" el corcho representa poco en términos de precio. El sector vinícola español cada vez está más orientado a la exportación, hecho que obligará a que vaya aumentando la oferta de este corcho certificado.

#### **¿Qué ventajas tiene la certificación FSC?**

El acceso a determinados mercados donde los consumidores están muy concienciados con el problema de la deforestación en el mundo y buscan productos que procedan de bosques gestionados de forma responsable. En determinados productos forestales ya implica un mayor beneficio para la propiedad forestal y los distribuidores y esperamos que estas experiencias se puedan replicar en este sector. No obstante, ya hay claros ejemplos de empresas líderes en este sector que promueven la certificación dadas las ventajas que representa en sus mercados.

**N**o passado mês de setembro, a FSC organizou o FSC Friday, em torno do sector da cortiça em Cáceres. Porquê esta abordagem à cortiça?

FSC Friday é um evento de comunicação já com vários anos e que se comemora em todo o mundo. Este ano contou com 14 países. Em Espanha comemorou-se na Extremadura, para apoiar o sector corticeiro e avançar na superfície de sobreiros em Espanha certificados pela FSC. FSC é um aliado para a WWF Espanha, que através da Rede Ibérica de Comércio Florestal, já trabalha há vários anos no sector corticeiro.

O projeto “Un Brindis por la Tierra”, que se apresentou na FSC Friday é um bom exemplo.

#### **Como tem sido esta experiência?**

A experiência tem sido muito boa, porque é uma oportunidade para conhecer em primeira mão as inquietudes das instituições corticeiras. Quero destacar o IPROCOR e das empresas, em especial a Federação Espanhola do Vinho, que representa as adegas deste país, mas também adegas como Torres. As empresas como Jabu y Joselito, que representam a polivalência do montado, proprietários florestais como ADEHCO, APOM e La Vaqueriza, que vieram de Huelva, e também as empresas corticeiras como Francisco Oller, JVigas, Rich Xiberta, e Espadán Corks. Chamou-nos a atenção a ausência de empresas produtoras da Extremadura.

Por outro lado, a generosidade de empresas como SIG Combibloc, Tetra Pak, ou ENCE, tornou possível a sua realização apesar de não terem interesses neste sector. Por último, creio que a colaboração de organizações como a Cork Forest Conservation Alliance de Oregon, WWF, Vivencia Dehesa, e Ambiental 45, sem as quais este evento de grande interesse para o sector não se podia ter realizado.

#### **Espadán Cork foi uma das primeiras empresas espanholas a certificar as suas rolhas com a FSC. Seguiram-se muitas mais?**

Felizmente sim. Hoje são 16 empresas corticeiras em Espanha cer-



tificadas na sua rastreabilidade pela FSC. A progressão neste ano de crescimento em termos de certificação de fábricas de cortiça foi quase de 40%. Esperamos também que mais empresas corticeiras se unem ao FSC, pois a participação na nossa organização permite tomar decisões que afetam positivamente no seu sector e seus mercados. Espadán Corks é um caso interessante já que parte da sua produção corticeira é destinada à distribuição para a fabricação de produtos de cortiça para o lar. A diversificação e sempre aconselhável, ainda mais neste sector.

#### **No entanto, uma parte do sector corticeiro é algo relutante em se certificar. Alguns creem que com ou sem certificação, já têm o seu produto vendido.**

Creio que o sector da cortiça tem sofrido nos últimos anos devido à sua substituição em mercados tradicionais como a rolha de cortiça por outros materiais mais contaminantes e não renováveis, como as cápsulas de metal ou os plásticos. A marca FSC representa uma oportunidade para aceder a determinados mercados, não há que esconder que a sociedade é cada vez mais consciente do problema da desflorestação no mundo, e cada vez mais consumidores conhecem a marca FSC. Em alguns mercados como o norte-americano é sinónimo de qualidade. Se não está certificado pela FSC, uma rolha não consegue ser vendida lá. Na Europa podemos identificar outros mercados como o britânico, suíço e alemão. A missão de FSC em Espanha é consciencializar a sociedade espanhola para evitar o abandono florestal e a desflorestação. Que cada vez mais consumidores entendam o que representa a marca FSC nos produtos florestais face a outros que não estão certificados.

#### **Procuram as adegas rolhas certificadas?**

O facto de que a Federação Espanhola de Vinho e adegas como Torres ou Cordoniu estarem connosco, demonstra um interesse das mesmas pela certificação. Uma das suas preocupações é o défice de oferta de matéria-prima certificada, por isso, são prudentes. Também as preocupa que a certificação incremente os preços que já estão em alta, embora também seja importante saber que do “vestido da garrafa” a rolha representa pouco em termos de preço. O sector vinícola espanhol está cada vez mais orientado para a exportação, facto que obrigará a aumentar a oferta de rolhas certificadas.

#### **Que vantagens tem a certificação FSC?**

O acesso a determinados mercados onde os consumidores estão muito conscientes sobre o problema da desflorestação no mundo e procuram produtos que proveem de florestas geridas de forma responsável. Em determinados produtos florestais já implica um maior benefício para a propriedade florestal e distribuidores, e esperamos que estas experiências se possam replicar neste sector. No entanto, já há claros exemplos de empresas líderes nesse sector que promovem a certificação dadas as vantagens que representam nos seus mercados.